

4. *просит* Генерального секретаря оказать рабочей группе всю необходимую помощь с целью обеспечения ее бесперебойной и эффективной работы;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцать девятой сессии пункт, озаглавленный «Вопрос о конвенции о правах ребенка».

*100-е пленарное заседание,
16 декабря 1983 года*

38/115. Включение арабского языка в число официальных и рабочих языков совещаний государств — участников Международного пакта о гражданских и политических правах и Комитета по правам человека

Генеральная Ассамблея,

сознавая необходимость обеспечения более широкого международного сотрудничества и содействия согласованию ее деятельности в области прав человека,

принимая во внимание свои резолюции 3190 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, 34/226 от 20 декабря 1979 года и 35/219 от 17 декабря 1980 года, касающиеся использования арабского языка в качестве одного из официальных и рабочих языков Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов,

уполномочивает обеспечить требуемое обслуживание на арабском языке совещаний государств — участников Международного пакта о гражданских и политических правах¹⁶⁵, а также Комитета по правам человека и просит Генерального секретаря принять надлежащие меры с этой целью.

*100-е пленарное заседание,
16 декабря 1983 года*

38/116. Международные пакты о правах человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 33/51 от 14 декабря 1978 года, 34/45 от 23 ноября 1979 года, 35/132 от 11 декабря 1980 года, 36/58 от 25 ноября 1981 года и 37/191 от 18 декабря 1982 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря¹⁶⁶ о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах¹⁶⁵, Международного пакта о гражданских и политических правах¹⁶⁵ и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах¹⁶⁵,

отмечая с признательностью, что после ее призыва новые государства-члены присоединились к Международным пактам о правах человека¹⁶⁵,

признавая важную роль Комитета по правам человека в осуществлении Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к нему,

принимая во внимание полезную работу, проделанную Сессионной рабочей группой правительственных экспертов по осуществлению Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

учитывая важную ответственность Экономического и Социального Совета в отношении Международных пактов о правах человека,

принимая к сведению решение 1983/184 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1983 года, в котором Совет предложил Генеральной Ассамблее рассмотреть на ее тридцать восьмой сессии возможность изменения расписания заседаний Комитета по правам человека таким образом, чтобы доклад Комитета мог быть представлен Ассамблее через Совет на его первой очередной сессии,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Комитета по правам человека о работе его семнадцатой, восемнадцатой и девятнадцатой сессий¹⁶⁷ и выражает удовлетворение тем, что Комитет серьезно и конструктивно продолжает выполнять свои функции;

2. *выражает признательность* тем государствам — участникам Международного пакта о гражданских и политических правах, которые сотрудничали с Комитетом по правам человека, представляя свои доклады в соответствии со статьей 40 Пакта, и настоятельно призывает государства-участники, которые еще не сделали этого, как можно скорее представить свои доклады Комитету;

3. *настоятельно призывает* государства — участники Международного пакта о гражданских и политических правах, к которым Комитет по правам человека обратился с просьбой представить дополнительную информацию, выполнить эту просьбу;

4. *выражает признательность* государствам — участникам Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, которые представили свои доклады в соответствии со статьей 16 Пакта, и настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее представить свои доклады, а в тех случаях, когда это невозможно, сообщить Сессионной рабочей группе правительственных экспертов по осуществлению Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах о том, когда эти доклады будут представлены;

¹⁶⁵ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

¹⁶⁶ А/38/392.

¹⁶⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 40 (А/38/40).

5. *с признательностью отмечает*, что большинство государств — участников Международного пакта о гражданских и политических правах и все большее число государств — участников Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах направляют экспертов для представления своих докладов, оказывая тем самым помощь Комитету по правам человека и Экономическому и Социальному Совету в их работе, и надеется, что все государства — участники обоих Пактов обеспечат такое представительство в будущем;

6. *вновь предлагает* всем государствам, которые еще не сделали этого, стать участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, а также рассмотреть вопрос о присоединении к Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах;

7. *предлагает* государствам — участникам Международного пакта о гражданских и политических правах рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать заявление, предусмотренное в статье 41 этого Пакта;

8. *подчеркивает* важность самого строгого выполнения государствами-участниками своих обязательств в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах и Международным пактом о гражданских и политических правах и, где это применимо, Факультативным протоколом к нему;

9. *просит* Генерального секретаря постоянно информировать Комитет по правам человека, Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, Комитета по ликвидации расовой дискриминации и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, а также передавать ежегодные доклады Комитета по правам человека в эти органы;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах;

11. *настоятельно призывает* Генерального секретаря принять дальнейшие позитивные меры по обеспечению надлежащей гласности и проведению других мероприятий, с тем чтобы Комитет по правам человека и Экономический и Социальный Совет могли эффективно выполнять свои функции в соответствии с Международными пактами о правах человека в рамках имеющихся ресурсов;

12. *призывает также* Генерального секретаря ускорить осуществление мер по изданию в виде переплетенных томов официальных отчетов Комитета по правам человека открытого характера,

начиная с его первой сессии, как это указано в резолюции 37/191 Генеральной Ассамблеи;

13. *просит* Генерального секретаря и впредь принимать все возможные меры для обеспечения того, чтобы Центр по правам человека Секретариата мог оказывать эффективную помощь Комитету по правам человека и Экономическому и Социальному Совету в осуществлении их соответствующих функций в соответствии с Международными пактами о правах человека с учетом резолюций Генеральной Ассамблеи 3534 (XXX) от 17 декабря 1975 года и 31/93 от 14 декабря 1976 года.

*100-е пленарное заседание,
16 декабря 1983 года*

38/117. Обязательства по представлению докладов государствами — участниками Международных пактов о правах человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 37/44 от 3 декабря 1982 года,

принимая во внимание обязательство всех государств — участников Международных пактов о правах человека¹⁶⁵ полностью выполнять положения этих Пактов, включая статьи 16 и 17 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах¹⁶⁵, которые требуют представления периодических докладов в соответствии с программой, принятой Экономическим и Социальным Советом,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹⁶⁸, в котором он указывает, что имеют место многочисленные задержки в представлении докладов об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

отмечая, что в докладе Генерального секретаря подчеркивается взаимосвязь проблем, затрагивающих систему представления докладов в соответствии с различными документами по правам человека,

1. *с признательностью принимает во внимание* доклад Генерального секретаря;

2. *вновь подтверждает* то значение, которое она придает системам представления докладов, установленных Международными пактами о правах человека;

3. *просит* Генерального секретаря представить свой доклад Экономическому и Социальному Совету, которому поручено рассмотрение докладов государств — участников Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в соответствии с его статьей 16;

4. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету и его Сессионной рабочей группе правительственных экспертов по осуществлению Ме-

¹⁶⁸ A/38/393.